

ENGLISH

MORATERM thermostatic mixing valves are generally suitable for use in connection with hydraulic and thermic controlled gas- and electro-instant water heaters and have stood the test in many hundreds of apartments.

The use of a thermostatic mixing valve (not only Mora's) in connection with an instant water heater is certainly differing from the use of hot water supply from central heating or pressureless water heaters.

Thermic controlled instant water heaters are working independent from the flow of the water and can therefore without further notice be equipped with thermostatic mixing valves.

Hydraulic controlled instant water heaters are working dependent from the flow of the water, therefore you shall be aware of the following when using the thermostatic mixing valves:

The thermostatic mixing valves shall be turned on almost completely to get the instant water heater to react quickly and to activate the smallest flow of water.

Then a regulation will be possible in the area from appr. 25°C to 45°C outlet temperature. In the area below 25°C it is not possible to regulate, as the smallest flow of water being necessary for the running of the instant water heater is no more present. The coldest draining-off temperature is appr. 15°C.

Mounting instruction

In order to settle the various pressures at cold and hot water we recommend to insert a reduction nipple MA-no 12 91 90 in the union of the mixing valve as per the following:

18 kW instant water heater for shower: Reduction nipple into the union of the cold water.

21 kW instant water heater for shower: Reduction nipple into the union of the cold water.

21 kW instant water heater for basin and shower: Reduction nipple into the union of the cold water and possibly also into the union of the hot water.

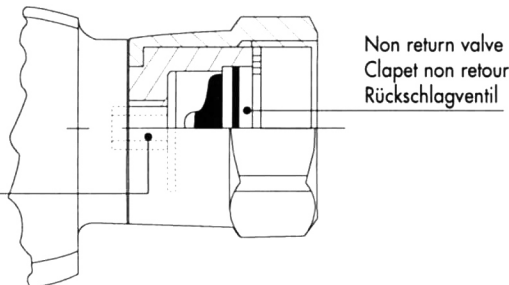
24 kW instant water heater for basin and shower: Reduction nipple into the union of the cold water.

The insertion of possibly 2 reduction nipples at 21 kW instant water heater for basin and shower has the following reason: The output of 21 kW instant water heater is so weak that it during the winter months, when the inlet temperature is lower than in the summer, does not manage to heat the completely sufficient flow of water. Through the reduction nipple on the hot water side the water flow will be reduced somewhat and the temperature will so be increased. This is not obtainable at all instant water heaters, as many models are throttled down from the factory, or have got built-in an adjustable reduction nipple.

MORATERM

Cold water inlet
Entree eau froide
Kaltwasseranschluß

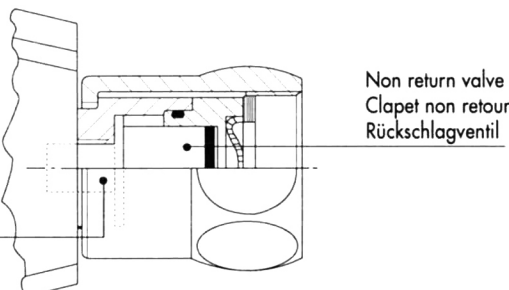
Reduction nipple
Reducteur de debit
Drosselstück



MORAMEGA

Cold water inlet
Entree eau froide
Kaltwasseranschluß

Reduction nipple
Reducteur de debit
Drosselstück



FRANCAIS

Les mitigeurs thermostatiques BF Therm sont, en règle général, compatibles avec les chauffe-eaux instantanés à gaz.

L'utilisation de tout mitigeur thermostatique (pas seulement BF Therm) avec un chauffe-eau instantané est très différente d'une utilisation avec ballon d'eau chaude.

Les chauffe-eaux instantanés qui fonctionnent en interdépendance du débit d'eau imposent quelques contraintes:

* le robinet de débit du mitigeur doit être ouvert à fond afin de faire passer le débit d'eau chaude maxi.

Dans ce cas, une régulation peut être possible entre environ 25° et 45° C.

* il n'est pas possible de réguler au-dessous de 25° C, le débit d'eau chaude étant beaucoup trop faible.

Instructions de montage:

Pour équilibrer les variations de pression entre les eaux chaudes et froides, nous conseillons d'installer le réducteur de débit (fourni dans son sachet) dans l'écrou prisonnier d'entrées d'eau du mitigeur, selon croquis ci-joint.

puissance du CE : 18 KW : pour douche uniquement : installation d'un réducteur à l'entrée de l'eau froide.

puissance du CE : 21 KW : pour douche uniquement : installation d'un réducteur à l'entrée de l'eau froide.

puissance du CE : 21 KW : pour douche et bain-douche : installation d'un réducteur à l'entrée d'eau froide et éventuellement installation d'un autre réducteur à l'entrée eau chaude, pour limiter le débit global si l'eau en sortie n'est pas assez chaude.

puissance du CE : 24 KW : pour bain-douche : installation d'un réducteur à l'entrée eau froide.

DEUTSCH

MORATERM Thermostatarmaturen sind generell für den Betrieb mit hydraulisch- und thermisch gesteuerten Gas- und Elektrodurchlauferhitzern geeignet und haben sich auch in vielen hundert Wohnungen bewährt.

Der Betrieb von Thermostat-Armaturen (nicht nur bei Mora) in Verbindung mit Durchlauferhitzern unterscheidet sich allerdings etwas von dem Betrieb mit zentralen Warmwasserversorgungen oder Druckspeicher. Thermisch gesteuerte Durchlauferhitzer arbeiten unabhängig von der Durchflußmenge und können deshalb ohne weiteres mit Thermostat-Armaturen betrieben werden. Hydraulisch gesteuerte Durchlauferhitzer arbeiten in Abhängigkeit von der Durchflußmenge, deshalb muß beim Betrieb mit Thermostat-Armaturen folgendes beachten werden.

Die Thermostat-Armatur muß fast ganz geöffnet werden, um die für das Anspringen des Durchlauferhitzers erforderliche Mindestdurchflußmenge zum Fließen zu bringen. Dann ist eine Regelung im Bereich ab ca. 25°C bis 45°C Auslauftemperatur möglich. Im Bereich unter 25°C ist keine Regelung möglich, da die für den Betrieb des Durchlauferhitzers erforderliche Mindestdurchflußmenge nicht mehr fließt. Die kälteste Zapftemperatur beträgt ca 15°C.

Hinweis für die Installation

Um die unterschiedlichen Drücke auf der Kalt- und Warmwasser etwas auszugleichen empfehlen wir den Einsatz von Drosselstücken MA Nr. 12 91 90 in die Verschraubung der Armatur, nach folgendem Schema:

18 kW Durchlauferhitzer für Dusche: Drosselstück in die Kaltwasserverschraubung.

21 kW Durchlauferhitzer für Dusche: Drosselstück in die Kaltwasserverschraubung.

21 kW Durchlauferhitzer für Wanne und Dusche: Drosselstück in die Kaltwasserverschraubung und evtl. auch in die Warmwasserverschraubung.

24 kW Durchlauferhitzer für Wanne und Dusche: Drosselstück in die Kaltwasserverschraubung.

Den Einsatz von evtl. 2 Drosselstücken beim 21 kW Durchlauferhitzer für Wanne und Dusche hat folgenden Grund: Die Leistung des 21 kW Durchlauferhitzers ist so schwach, daß sie in den Wintermonaten, wenn die Kaltwasserzulaufemperatur niedriger ist als im Sommer, nicht ausreicht die volle Durchflußmenge genügend zu erwärmen. Durch das Drosselstück auf der Warmwasserseite wird die Wassermenge etwas reduziert und die Temperatur dadurch angehoben.

Dieses ist aber nicht bei allen Durchlauferhitzern erforderlich, da viele Modelle schon werksmäßig gedrosselt sind, oder eine einstellbare Drossel eingebaut haben.

Es ist leider nicht möglich im voraus zu sagen, bei welchem Typ 21 kW Durchlauferhitzern eine Drossel auf der Warmwasserseite erforderlich ist, da es von zu vielen Faktoren abhängt, Typ des Durchlauferhitzers, Kaltwassertemperatur, Wasserdruck. Wir können aber davon ausgehen, daß es erst in sehr wenigen Fällen erforderlich war, auch auf der Warmwasserseite ein Drosselstück einzusetzen.